

高等学校英语教材配套辅导丛书



双博士系列

新视野

NEW HORIZON COLLEGE ENGLISH


大学英语

读写教程

课文辅导

3

主编 支策
 编写 持划
 北京大学英语系 李培 李博
 双博士大学英语课题组
 双博士在线 www.bbdt.cc
 胡东华

 机械工业出版社
 China Machine Press

双博士精品系列

新视野大学英语 读写教程课文辅导

第三分册

主 编 北京大学英语系 李 培 李 博
副 主 编 李冰玉 赵 为 誉 纛
李春兰 张宇晨 姜福莲
编 写 双博士大学英语课题组
支 持 双博士在线 www.bbdd.cc
总 策 划 胡 东 华



机械工业出版社

声明:本书封面及封底均采用双博士品牌专用图标(见右图);该图标已由国家商标局注册登记。未经本策划人同意,禁止其他单位或个人使用。



图书在版编目(CIP)数据

新视野大学英语读写教程课文辅导·第3分册/李培,李博主编.—3版.—北京:机械工业出版社,2004.8

ISBN 7-111-12343-3

I. 新... II. ①李... ②李... III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 047090 号

机械工业出版社(北京市百万庄大街 22 号 邮编:100037)

责任编辑:刘永

责任校对:李萍

封面设计:胡东华

责任印制:何全君

北京高岭印刷有限公司印刷

新华书店北京发行所发行

2004 年 8 月第 3 版·第 1 次印刷

850mm × 1168mm 1/32 12.625 印张 425 千字

定价:13.00 元

©版权所有 违法必究

盗版举报电话:13801064123(著作权者)

本书封底无数码防伪标识为盗版

本书封底贴有数码防伪标识(由 10 位数字组成的 ID 和 6 位组成的 PW)。凭数码防伪标识中的 ID 和 PW 可登录双博士在线(www.bbdt.cc)非公开内容 30 次,即:在线听力、黄金会员、复习指导、四六级网络课堂(该课堂去年版本押中了部分四六级试题)等。

凡购买本社图书,如有字迹不清、缺页、倒页、脱页,由本社发行部负责调换。

本书是高等学校教材《新视野大学英语读写教程(第三分册)》(外语教学与研究出版社)配套的辅导用书,根据《最新大学英语教学大纲》、《最新大学英语四、六级考试大纲》编写而成。

本书自出版问世以来,几经修订,日臻完美。该书连续两年位居全国最大的新华书店——北京西单图书大厦同类图书销售排行榜首位,在全国其他各省市也是供不应求,市场反响火爆。本书销量为同类书其他品牌销量的五倍。现在市场上有人用我们相同的书名,企图以假乱真,因此,读者购买时,请认准双博士品牌和封底的数码防伪标识。

本书内容编写细致详尽。本书内容多于市场上同类书的部分包括:学习建议、四六级模拟题、工具箱、时文选读。其特点为:

- 一、提供课前水平预测、学习建议,做好课前预习准备。在开始学习每课之前,精心挑选课文中至关重要的考点,用选择题形式测试读者掌握的程度。同时,这些选择题又是历年的四六级考题。
- 二、课文精讲准确到位,小到词汇,大到句子、篇章均由命题教授精心分析、讲解。
- 三、课文背景丰富多彩,有助于对文章的了解,也有利于拓展知识面。
- 四、课文习题答案及详解,帮助您更好地消化和巩固所学的内容。
- 五、精选与课本内容相关的近年四、六级真题并进行精讲及详解,并附与之相关的四、六级全真模拟试题,为您今后需要通过的等级考试打好坚实的基础。
- 六、时文选读汇集英文名篇,透过名家之眼俯视世界,给课余生活增添一份别样享受。
- 七、内有听说教程指南的答案。

本系列丛书的编写者均为北京大学的英语专业人士,为四、六级考试的命题专家。

双博士奉献:

1. 本书均贴有数码防伪标识(由10位ID和6位PW组成),凭此ID和PW可登录双博士在线(www.bbdt.cc),免费享用其中的有偿资源30次,享受黄金会员待遇。

2. 购买本书,可登录双博士在线免费下载四、六级听力文件(MP3格式),该文件包括本书中全部时文的英文朗读,负责朗读的外籍人士为四、六级考试中听力试题的朗读者。其朗读语速与四、六级考试真题听力完全一致,可以短期内提升听力成绩。

3. 购书可获幸运奖。具体方法为:刮开本书封底的数码防伪标识,如果您的ID数字最后一位为8,您可享受该书定价30%的优惠即本书按9.1元出售(新华书店除外)。如果您所购本书的ID数字最

前言

末4位幸运数字为6688,可获**200元**现金回赠。如最末5位幸运数字为16688则可获得**1000元**现金回赠。操作方法为将该防伪标识及购书小票(盖有书店印章)一并邮至:北京海淀区苏州街18号长远天地大厦B1座1206双博士图书邮购部(邮编100080),来信请注明您的太平洋卡或农行卡号及姓名。详情请登录www.bbdd.cc。

4. 购本书可免费获赠一张红膜,红膜自测、效果立现、兼作书签,更好地学习和巩固所学的内容。

5. 全国有三分之一的大学生正在使用双博士图书,以上举措为双博士对全国大学生的真情奉献!

***为照顾学生的实际购买能力,本丛书在内容和风格上稍有不同,共有两种不同定价的版本。学生可根据实际情况购买。**

双博士在线

www.bbdd.cc

目 录

Unit One

- 一、课前水平预测 (1)
- 二、学习建议 (1)
- 三、课文 A 精讲 (2)
- 四、课文 B 精讲 (20)
- 五、课文 C 精讲 (28)
- 六、听说教程指南 (30)
- 七、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 ... (31)
- 八、四、六级考试相关模拟题及详解 (33)
- 九、工具箱 (34)
- 十、时文选读 (36)

Unit Two

- 一、课前水平预测 (37)
- 二、学习建议 (37)
- 三、课文 A 精讲 (38)
- 四、课文 B 精讲 (55)
- 五、课文 C 精讲 (63)
- 六、听说教程指南 (66)
- 七、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 ... (67)
- 八、四、六级考试相关模拟题及详解 (68)
- 九、工具箱 (70)
- 十、时文选读 (72)

Unit Three

- 一、课前水平预测 (73)
- 二、学习建议 (73)
- 三、课文 A 精讲 (75)
- 四、课文 B 精讲 (91)
- 五、课文 C 精讲 (101)
- 六、听说教程指南 (104)
- 七、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 ... (105)
- 八、四、六级考试相关模拟题及详解 (107)
- 九、工具箱 (109)
- 十、时文选读 (110)

Unit Four

- 一、课前水平预测 (111)
- 二、学习建议 (111)

目 录

三、课文 A 精讲	(112)
四、课文 B 精讲	(128)
五、课文 C 精讲	(139)
六、听说教程指南	(142)
七、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解	(143)
八、四、六级考试相关模拟题及详解	(144)
九、工具箱	(146)
十、时文选读	(147)

Unit Five

一、课前水平预测	(148)
二、学习建议	(148)
三、课文 A 精讲	(149)
四、课文 B 精讲	(165)
五、课文 C 精讲	(176)
六、听说教程指南	(178)
七、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解	(179)
八、四、六级考试相关模拟题及详解	(181)
九、工具箱	(183)
十、时文选读	(186)

Unit Six

一、课前水平预测	(187)
二、学习建议	(188)
三、课文 A 精讲	(189)
四、课文 B 精讲	(204)
五、课文 C 精讲	(216)
六、听说教程指南	(220)
七、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解	(221)
八、四、六级考试相关模拟题及详解	(222)
九、工具箱	(224)
十、时文选读	(228)

Unit Seven

一、课前水平预测	(229)
二、学习建议	(229)
三、课文 A 精讲	(230)
四、课文 B 精讲	(247)
五、课文 C 精讲	(260)
六、听说教程指南	(262)
七、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解	(264)
八、四、六级考试相关模拟题及详解	(265)

目 录

- 九、工具箱 (267)
十、时文选读 (268)

Unit Eight

- 一、课前水平预测 (269)
二、学习建议 (269)
三、课文 A 精讲 (270)
四、课文 B 精讲 (288)
五、课文 C 精讲 (300)
六、听说教程指南 (303)
七、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 (305)
八、四、六级考试相关模拟题及详解 (306)
九、工具箱 (308)
十、时文选读 (313)

Unit Nine

- 一、课前水平预测 (314)
二、学习建议 (314)
三、课文 A 精讲 (315)
四、课文 B 精讲 (334)
五、课文 C 精讲 (347)
六、听说教程指南 (350)
七、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 (351)
八、四、六级考试相关模拟题及详解 (352)
九、工具箱 (354)
十、时文选读 (357)

Unit Ten

- 一、课前水平预测 (358)
二、学习建议 (358)
三、课文 A 精讲 (359)
四、课文 B 精讲 (375)
五、课文 C 精讲 (385)
六、听说教程指南 (388)
七、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 (389)
八、四、六级考试相关模拟题及详解 (391)
九、工具箱 (392)
十、时文选读 (394)

Unit One

一、课前水平预测 (与本课相关的历年真题)

- In Britain people _____ four million tons of potatoes every year. (2000. 1 CET -4)
A. swallow B. dispose C. consume D. exhaust
- The court considers a financial _____ to be an appropriate way of punishing him. (1998. 1 CET -4)
A. payment B. obligation C. option D. penalty
- Now the cheers and applause _____ in a single sustained roar. (2000. 1 CET -4)
A. mingled B. concentrated C. assembled D. permeated
- The _____ cycle of life and death is a subject of interest to scientists and philosophers alike. (2000. 6 CET -4)
A. incompatible B. exceeding C. instantaneous D. eternal
- Americans eat _____ as they actually need every day. (1998. 6 CET -4)
A. twice as much protein B. twice protein as much
C. twice protein as much D. protein as twice much

☞ 答案: 1.C 2.D 3.A 4.D 5.A

二、学习建议

阅读速度与理解准确率的关系

为了在有限的考试时间内迅速准确地做完考试中的阅读理解部分,首先要注意提高阅读速度和理解的准确率。实际上这也是人们学习、提高英语水平和在工作中为获取大量国外的先进的科技信息所必须掌握的一项学习技能。英国教育学家爱德华·弗赖博士认为:“一个中等水平的英国人或美国人,阅读速度可达到250词/分钟

(wpm),或者更快一些, 阅读理解的准确率为70%左右。”我国的《大学英语教学大纲》要求理工科本科生的阅读速度达到80~120词/分钟, 理解准确率达到70%。阅读速度越快, 考试时用于思考和答题的时间就越充分, 准确率就越高。说到底, 应试前的阅读训练应当是一种快速阅读的训练, 在这种训练中, 阅读速度和理解准确率是基本的和关键的一环。很明显, 没有较快的阅读速度就无法在规定时间内答完全部考题; 而没有较高的理解准确率, 速度再快, 通过考试也没有把握。初次尝试快速阅读的人可能会因为突然提高了阅读速度而使理解准确率暂时下降, 因而把阅读的速度和理解准确率看作是一对矛盾的事。实践证明, 这种看法是错误的。爱德华·弗赖博士指出, 正常的理解准确率应为70%。若高于70%, 说明学生过于注意理解, 还有潜力来提高速度; 低于70%, 则说明速度提高得太快。弗赖博士通过观察发现, 阅读速度快和阅读速度慢的学生都存在理解率的问题, 但有的学生阅读速度快, 理解率也高。这一现象似乎可以从心理学的角度来解释: 在限定时间内快速阅读使读者注意力高度集中, 充分调动了他的记忆力和理解力, 因而反倒比慢速阅读提高了效率。总而言之, 在保持70%阅读理解率的前提下, 通过系统训练提高阅读速度并不会造成阅读理解率的下降, 从整体来看反而会提高效率。快速阅读的能力无论是对应试还是对学习和工作的好处都是显而易见的。此外, 在阅读中都要求百分之百的理解显然毫无实际意义, 因为有相当一部分的内容是重复的或所不必要的。建议读者坚持对自己进行限时阅读训练并做记录, 相信经过一段时间的自我训练, 你在阅读速度和理解准确率方面都会有所提高的。

三、课文 A 精讲

Section A 威廉姆斯勋爵代价昂贵的贵族梦

I. 课文背景

1. Tomintoul (托明陶尔)

托明陶尔是在 Avon 河和 Livet 河这两个地区爬山或过路的人常常扎营的一个小山村, 详细信息可参照: <http://www.tghh.ukgateway.net>

2. Scotland (苏格兰)

苏格兰是英国的四个组成部分之一(英国由苏格兰、威尔士、英格兰和北爱尔兰组成), 苏格兰占地面积约 31,510 平方英里, 官方语言是英语。

苏格兰拥有 787 个岛屿, 并以多山而美丽的风景闻名于世。

新的苏格兰国会是在 1999 年选举产生的, 苏格兰还有它自己的银行系统和纸币, 其中, 爱丁堡是英国第二大财政中心, 也是世界最主要的财政中心之一。

更多信息见: <http://www.geo.ed.ac.uk/home/scotland/scotland.html>

3. Scotland Yard (伦敦警察厅)

伦敦警察厅是指伦敦首都警察司令部, 可这个词却常常用来指其分部——犯罪调查部(CID)。伦敦警察厅曾是 12 世纪苏格兰国王访问时下榻的宫殿所在地, 后来,

在 1829 年成为伦敦警署中心。

伦敦警察厅的官方网站: <http://www.met.police.uk>

4. Irish Republican Army (IRA) (爱尔兰共和军)

这是一个致力于将爱尔兰统一成一个完整和独立的国家的全国性组织, 1969 年成立, 爱尔兰共和军分为两部分, 主要部分是“官方”部, 倡议社会主义爱尔兰并反对恐怖行动, 次要部分是“临时部”, 叫嚣恐怖主义是统一所必不可少的催化剂, 于是“临时部”便在北爱尔兰开始了有组织的恐怖主义活动。

详见: <http://www.encyclopedia.lom/html/i/irishrlep.asp>

II. 课文摘要和概述

(一) 英文摘要

Anthony Williams was a government employee who once worked for London police. He bought noble titles, at auctions. He bought an estate with a fine brick house. He bought multiple cottages and fixed them up. He bought the run-down Gordon Arms Hotel and totally restored it. He lived out a fantasy that he was a noble and paid for it by stealing funds from Scotland Yard. Mr. Williams deceived everyone, including his own wife. He was caught finally because his bank deposits were so large that they were noticed by the bank's management.

(二) 课文概述

安东尼·威廉姆斯是英国伦敦苏格兰场的一名警察, 他用贪污的公款在景色秀丽的苏格兰乡村购买房舍及旅馆, 花钱如流水, 过着贵族一样的生活, 威廉姆斯在款项来源上欺骗了很多人, 但是最终东窗事发。

III. 篇章分析与写作

(一) 篇章分析

Paras. 1-3 西装革履的威廉姆斯先生总是在周末出现在苏格兰山区的一个小村庄里, 村民们一直都不太了解他, 但他给小村庄投入大量资金, 使其起死回生。

In a beautiful village in the mountains of Scotland, Mr. Williams used to appear on weekends in fine suits. The local people knew little about him. But he provided such a large injection of cash into the village that he brought the community back to life.

Paras. 4-5 可是这个财源滚滚、举止友好的人并非勋爵, 而是一名政府公务员, 如今他已落难入狱。

The truth was that the man with endless money and friendly manner was not a lord at all, but a government employee. And now he has fallen upon dark days.

Paras. 6-9 虽然威廉姆斯已锒铛入狱, 有些村民仍惦记着他。

Though Mr. Williams is in prison, some villagers are sticking by him.

Paras. 10-11 用来制造这个勋爵的, 是用来支持抵抗爱尔兰共和军的秘密基金。

The money went to create one British Lord was supposed to be used to support secret activities against the Irish Republican Army.

Paras. 12-15 威廉姆斯先生在苏格兰买下一笔又一笔的地产。

Mr. Williams bought up property after property in the beautiful village in the mountains of Scotland.

Paras. 16 - 18 威廉姆斯欺骗了所有的人,但最终被发现,他自己也承认是因为贪婪而使他甚至无法为自己辩护。

Mr. Williams deceived everyone, but he was discovered finally. He admits that it is greed that gives him no way to justify it.

(二) 写作特点

这篇文章用许多写作技巧来描述一个人怎样为贪婪驱使而走向罪恶的深渊,其中最突出的手法之一就是通过对许多细节的描写来突出中心思想。例如,戴维·阿布迪所说的,威廉姆斯先生的习惯——I would offer him three choices of glasses for the restaurant: an average one, a poor one, and a fine crystal. Always, he chose the crystal. Nothing but the best. “always”从侧面反映了威廉姆斯先生勋爵梦中的习惯追求,“the best”即他贪婪的渊源。

(三) 阅读与思考

1. When did Mr Williams come to the small village?

In 1986.

2. In fact, where was Mr. Williams' money from?

According to the court, he stole more than £ 8 million over eight years. Most of it came from a secret fund that had been placed under his sole authority and that was supposed to be used to pay spies and conduct secret activities against the Irish Republican Army.

3. How was Mr. Williams revealed?

His bank deposits were so large that they were noticed by the bank's management, and the bank notified the police who discovered the criminal.

IV. 词汇、短语和句子

(一) 词汇

1. suspicion [sə'spɪʃən] *n.* (1) 猜疑, 怀疑; (2) 怀疑, 嫌疑

【经典例句】 These events confirmed my strong suspicion that he is guilty.

这些事件证实了我认为他有罪的强烈怀疑。

【记忆法】 动词为 suspect, 其他派生词还有: 形容词为 suspicious [sə'spɪʃəs] 多疑的; (对…) 起疑心的; 猜疑的, 常与介词 of 连用。

suspiciously *adv.* 疑神疑鬼地

【考 点】 其常用搭配为: to arouse [cause, create, evoke, sow, stir] (a) suspicion 引起怀疑

to entertain [harbor, have] a suspicion 抱有怀疑

to cast suspicion on 对……产生怀疑

a suspicion about [of] 对……的怀疑

above suspicion (= not suspected) 无可怀疑

on suspicion of 因……的嫌疑

under suspicion (= suspected) 受到怀疑的

2. arouse [ə'rauz] *vt.* (1) 引起, 唤起, 激起; (2) 唤醒

【经典例句】Public attention is thoroughly aroused as to its importance.

此事的重要性也引起了公众的充分注意。

【考点】arouse 作“引起, 唤起, 激起”解, 后面直接接宾语; 作“唤醒”解, 常与介词 from 连用。

3. deputy [ˈdepjuːti] *n.* (1) 副职, 副手; (2) 代理人

【经典例句】I must find someone to act as (a) deputy for me during my absence.

我必须找一个人, 在我离开期间代理我的职务。

【考点】deputy 作“副职, 副手”解, 常置于名词前作定语; 作“代理人”解, 常与介词 for 连用。

4. considerate [kən'sɪdərɪt] *adj.* 体谅的, 体贴的

【经典例句】He is considerate of (to, towards) old people.

他对老人很体贴。

【记忆法】consider + ate

【考点】considerate 常与介词 of, to 或 towards 连用。

5. mislead [mis'li:d] *vt.* (1) 给……以错误的想法或印象, 使误解;

(2) 领错或引错方向

【经典例句】The car's shiny appearance misled me into thinking it was new.

汽车闪亮的外观使我误以为它是新车。

【记忆法】前缀 mis- (错误的) + lead (带领), 其形容词形式为 misleading。

【考点】其常用搭配为: ① to mislead about 在……上误导……

② to mislead into 使误入……

6. fantastic [fæn'tæstɪk] *adj.* 极好的, 极出色的

【经典例句】It's fantastic to work with them. = It's fantastic working with them.

和他们一起干活, 太棒了。

【考点】fantastic 作“极好的, 极出色的”解, 常用于口语中。

【记忆法】fantasy [ˈfæntəsi] *n.* 想像, 幻想; fantastically [fæn'tæstɪkli] *adv.* 奇怪地, 奇特地, 空想地。

7. horizon [hɔ'reɪzən] *n.* (1) 地平线;

(2) (*pl.*) 一个人的知识、经验、兴趣的限度或范围; 眼界; 见识

【经典例句】The automobile industry was then just appearing on the horizon.

汽车工业那时刚刚出现。

【记忆法】horizontal *adj.* 地(水)平线的; 水平的; 水平面的; 横的

horizontally *adv.* 水平地, 横地

【考点】其常用搭配为: above the horizon 在地平线上

below the horizon 在地平线下

on the horizon 在地平线上, 刚刚冒出地平线; 即将出现的(事件)

to broaden (enlarge, expand, extend, widen) horizons 开阔眼界

8. mess [mes] *n.* (1) 污秽, 杂乱, 混乱;

(2) 困境, 狼狈的处境

【经典例句】What a jolly mess I am in!

我的处境真是够伤脑筋的!

【考 点】其常用搭配为:

to make a mess of 把……弄糟

to be in a mess 处于混乱之中

to get into a mess 陷入困境

9. furnish ['fʌ:niʃ] *vt.* (1) 供给家具, 用家具布置; (2) 提供, 供应

【经典例句】They furnished the room with very expensive tables, chairs and drapes.

他们用名贵的桌子、椅子和窗帘来布置那间房间。

They furnished blankets for the refugees.

他们为难民提供毯子。

【考 点】其常用搭配为:

to furnish with 用……布置

to furnish sth. for sb. 为……提供

to furnish sb. with sth. 给……提供

10. deceive [di'si:v] *vt.* 欺骗, 蒙蔽

【经典例句】I never deceive my friends.

我从来不欺骗朋友。

The mirage deceived him into thinking there was a town over there.

那海市蜃楼使他误以为在那边有一个城镇。

【考 点】deceive 后直接接宾语或与 into 连用。

11. inherit [in'herit] *vt.* 继承(财产、爵位、头衔等)

【经典例句】He inherited a large fortune from his father.

他继承了他父亲一大笔财产。

【记忆法】inheritance *n.* (遗产、地位等的)继承; inheritor *n.* 继承人, 后继者。

【考 点】inherit 常与介词 from 连用。

12. deposit [di'pɒzɪt] *n.* (1) 存款; (2) 定金, 押金

【经典例句】First you must pay a deposit of 1,000 dollars.

首先你得缴 1 000 美元的定金。

【考 点】其常用搭配为: to make a deposit 存一笔款

a demand (current) deposit 活期存款

a time (fixed) deposit 定期存款

on deposit 储存着

to give(leave) a deposit on 付……的押金

to put down a deposit on 支付……的定金

to pay a deposit 交定金

13. notify ['nəʊtɪfaɪ] *vt.* 通知, 报告

【经典例句】I was abruptly notified that a half-hour speech was expected of me.

我突然接到通知, 要我作半个小时的讲座。

【考 点】其常用搭配为: to notify sb. of sth. 通知……关于……

to notify sb. that + clause 通知……(某件事)

14. arrangement [ə'reɪndʒmənt] *n.* (1) (*pl.*) 计划, 安排, 准备; (2) 整理, 排列, 布置

【经典例句】The arrangement of the furniture in our new house took a long time.

在我们的新居布置家具用了很长时间。

【记忆法】动词 arrange + ment → 名词。

【考点】to make (work out) arrangements 作出安排

an arrangement for 为……作的准备

an arrangement to + inf. 为……作的安排

by arrangement 按照协议; 根据安排

15. substantial [səb'stæʃnəl] *adj.* (1) 大的, 相当可观的; (2) 大体上的, 实质上的

【经典例句】Dreams and ghosts are not substantial.

梦境和鬼魂都不真实。

【记忆法】其名词形式为 substance, 副词形式为 substantially。

【考点】substantial 通常用于修饰物。

16. bulk [bʌlk] *n.* 大半, 大部分

【考点】the bulk of……的大部分。

17. motive ['məʊtɪv] *n.* 动机, (行动的) 理由

【经典例句】She had no motive to commit the crime.

她没有犯罪动机。

【考点】motive 后可接介词 for 或不定式。

18. debt [det] *n.* 欠款, 债务; 负债

【经典例句】Out of debt, out of danger. (谚) 无债一身轻。

【考点】其常用搭配为: in debt for 欠……数目的债

in debt to sb. 欠某人的债

out of debt 不负债

19. justify ['dʒʌstɪfaɪ] *vt.* 为……辩护, 证明……正当(或有理)

【经典例句】Can you justified your actions to me?

你能向我证明你的行为是正当的吗?

【记忆法】① justification [dʒʌstɪfɪ'keɪʃən] *n.* 正当的理由; 作为……的辩护

② justified [dʒʌstɪfaɪd] *adj.* 证明为合理的(常与 in 连用)

【考点】其常用搭配为: to justify sth. to 向……证明某事为正当

to justify + v - ing 为……的理由, 为……辩护

to be justified in doing 做……是有道理的

(二) 短语

1. to raise a glass to: to express good wishes to 向……祝贺, 为……干杯

【经典例句】He told us he had just started a new company and we raised our glasses to him. 他告诉我们他刚创办了一家公司, 我们举杯向他祝福。

2. to turn out; to dress (sb.) well 打扮, 装饰

【经典例句】She's not pretty but she's beautifully turned out.

她人不漂亮, 但打扮得很好看。

3. to buy up: to buy all or as much as possible (of sth.) 全部买进, 尽量收购

【经典例句】They bought up all the sugar in London.

他们把伦敦所有的糖全部收购进来。

4. to bring...to life; to give...liveliness 使有活力(或生气)

【经典例句】A great actor can bring a fictional character to life.

一个优秀的演员能把虚构的人物演得有声有色。

5. to live out: to do or experience 过(某种生活)

【经典例句】Her success enabled her to live out her wildest fantasies.

她的成功使她实现了自己最大胆的梦想。

6. to bring...into court: to make a charge against sb. 控告, 起诉

【经典例句】The matter between Jones and Smith was too trifling to be brought into court.

琼斯和史密斯之间的争执实在无足轻重, 不值得为之打官司。

7. to fall upon dark days: to be in difficulties and troubles 遭到不幸, 倒霉

【经典例句】We are sorry to hear that you have fallen upon dark days.

听说你处境困难, 我们很难过。

8. to stick by sb.: to continue to support and be loyal to sb. (esp. through difficult times)

继续支持, 忠于(尤指在困难时期)

【经典例句】We must stick by our leader.

我们必须忠于我们的领袖。

9. to add on: to include 附加, 加上

【经典例句】The dash adds on an afterthought.

(英语)破折号用以附加事后想到的内容。

10. to sink...into: to invest (money) in a business 投资

【经典例句】Do you want me to sink my savings into your new business?

你要我把储蓄投入到你的新事业中吗?

11. to fix up: to repair 修理, 整修

【经典例句】He fixed up the broken chair.

他修理好了那把破椅子。

12. to make...into: to change...into 使转变为

【经典例句】They are planning to make the story into a play.

他们正计划把这个故事编为剧本。

13. to sell sth. at a loss; to sell sth. at less than it costs 亏本出售

【经典例句】He sold his car at a loss.

他亏本出售了他的汽车。

(三) 句子

1. ...they're still willing to raise a glass or two to "Lord Williams", though now his title prompts laughter.

【译文】……农民们依旧乐意向“威廉姆斯勋爵”祝酒, 尽管这个头衔现在只能引来阵阵笑声。

【英译】...the villagers are still willing to drink a toast to "Lord Williams", although now

his title causes people to burst into laughter when they hear it.

【解析】 be willing to do = be ready to do 愿意做某事。

raise a glass to sb. 向……祝贺;为……干杯。

2. ...they were never quite sure about Anthony Williams, the soft-spoken, wealthy noble who arrived in 1986 with his well-dressed wife.

【译文】……他们一直不太了解安东尼·威廉姆斯。这位有钱的贵族说话和气, 1986年和他穿着入时的妻子一同来到这里。

【英译】...they had doubt about Anthony Williams, the rich noble who spoke softly and came here with his well-dressed wife in 1986.

【解析】 soft-spoken 说话温柔的, 和气的; well-dressed 穿着入时的, 它们都是复合形容词。

3. And there are others who say their suspicions were aroused over time...

【译文】还有一些人说他们的怀疑是与日俱增的……

【英译】 And there are others who say they were more and more suspicious about him with the passage of time...

【解析】 arouse sb.'s suspicion 引起某人的怀疑。who 引导的定语从句修饰 others。

4. ...as the 55-year-old Mr Williams, who appeared on weekends turned out in fine suits, bought up property after property, providing such a large injection of cash into the village that he single-handedly brought the community back to life.

【译文】……因为55岁的威廉姆斯先生总是西装革履地在周末出现, 他买下了一笔又一笔的地产, 给小村投入大量现金, 独自一人使这个小村庄起死回生。

【英译】...because the 55-year-old Mr. Williams always appeared dressed in fine suits on weekends, bought all the property that was available over and again, investing so much money in the village that he alone brought pleasure and happiness to the village that was once lifeless.

【解析】 injection 原义为“注射, 注入”, 但在此句中比喻来“投资”。

5. But no one could have possibly guessed the truth—that the man with endless money and a friendly manner was not a lord at all but a government employee living out a fantasy that he was a Scottish noble and paying for it by stealing funds from Scotland Yard.

【译文】可是谁也没有料到这个事实, 这个财源滚滚, 举止友好的人并非什么勋爵, 而是一名政府公务员, 他幻想自己是位苏格兰贵族, 并从苏格兰场(即伦敦警察总署)盗用钱财来买这个贵族头衔。

【英译】 But none of the villagers were able to guess the truth that Mr. Williams, who was very rich and friendly, was not a lord at all but a police officer from Scotland Yard. He dreamed of becoming a Scottish noble and paid for his dream by stealing money from his department.

【解析】 句中的 could have done 表示与事实相反, 为虚拟语气; it 指的是“梦想当苏格兰贵族”。not...but...不是……而是……

6. ...a regretful Mr. Williams...

【译文】 后悔不已的威廉姆斯先生……